

AIRGATE
JUNIOR

3/2025

AIRSIDE

POZNAJ NAJWIĘKSZY TERMINAL
ŚWIATA

DISCOVER THE WORLD'S LARGEST
TERMINAL

ODLOTOWA PRACA
COMPLIANCE OFFICER

SUPER COOL JOB
COMPLIANCE OFFICER

ZRÓB BURZĘ
PIASKOWĄ

MAKE YOUR OWN
SANDSTORM

ZJEDNOCZONE
EMIRATY ARABSKIE
UNITED ARAB EMIRATES

CZY ZNASZ SMAK DUBAJSKIEJ CZEKOLADY?
DO YOU KNOW THE TASTE OF DUBAI CHOCOLATE?

#WspieramyEdukację

#CELEKRRK



KRAKÓW
AIRPORT
im. Jana Pawła II

CENTRUM
EDUKACJI
LOTNICZEJ



CELująca oferta

Wraz z nowym rokiem szkolnym, powracamy do organizacji zajęć edukacyjnych dla grup zorganizowanych.

To idealny moment, aby odwiedzić CEL i odkryć fascynujący świat lotnictwa! Przekonaj się, jak wygląda podróż lotnicza, zobacz z bliska startujące samoloty, sprawdź, co dzieje się za kulisami lotniska. Dowiedz się jak pogoda wpływa na loty i co sprawia, że samolot unosi się w powietrze!

Pełne opisy zajęć znajdą Państwo na naszej stronie internetowej: www.krakowairport.pl/cel.

CEL's offer

With the new school year, we are returning to organising educational classes for groups.

It's the perfect time to visit CEL and discover the fascinating world of aviation!

Come and see what air journey looks like, watch planes take off and find out what goes on behind the scenes at the airport.

Learn how weather affects flights, and what makes an airplane stay in the air!

You can find detailed descriptions of the classes on our website: www.krakowairport.pl/cel.



Zapraszamy w każdy weekend na loty na naszym **symulatorze Airbusa A320!**

We invite you every weekend for flights in our **Airbus A320 simulator!**



Drodzy Czytelnicy!

W powietrzu zaczyna unosić się babie lato, co jest niechybnym znakiem, że nadchodzi jesień. Żeby się rozgrzać, przygotujcie kakao i koc, ale zamiast maratonu filmowego poczućcie z nami żar pustyni. Nie zabraknie też powiewu nowoczesności ani spacerów po drapaczach chmur.

Zajrzyjcie do Zjednoczonych Emiratów Arabskich!

Dear Readers!

There's a hint of Indian summer in the air, a sure sign that autumn is coming. To warm up, grab some cocoa and a blanket, but instead of a movie marathon, feel the heat of the desert with us. There's also a touch of modernity and a stroll among the skyscrapers.

Visit the United Arab Emirates!

SPIS TREŚCI:

Nie wyleciało z pamięci... / Still in memory...	2
Z głową w chmurach / In the clouds	3
Zrozum w lot / Catch it up	5
Odlotowa praca / Super-cool job	6
Wiedza niekoniecznie zastrzeżona / Special Service Knowledge	10
Ekspresowa kontrola wiedzy / Fast track learning	11
Pakuj się w podróż / Pack up and fly	12
Piktogram państwa / State pictogram	15
Pilotaż językowy - arabski / Language sneak peak - Arabic	16
Test kulturowy - ZEA / Culture test - UAE	17
Intelektualne turbulencje / Intellectual turbulence	18
Przelotna myśl / A fleeting thought	19
Punkt Informacji / Information Point	20
Carrom / Carrom	21

Wydawca: Centrum Edukacji Lotniczej Kraków Airport

Zespół redakcyjny: Natalia Dziedzic, Daniel Dziob, Karolina Guśtak, Julian Golański, Katarzyna Haberk, Julia Kupis, Karolina Klima, Sylwia Lorek, Szymon Matlingiewicz, Monika Orzeł, Monika Trojanowska, Zuzanna Nikiel-Warchoł, Gabriela Żak
Opracowanie graficzne i skład: Natalia Krawczyk

Nie wyleciało z pamięci...

Still in memory...

29.07.1909

Pierwszy lot samolotem nad Sztokholmem wykonany przez francuskiego lotnika Georges'a Legagneux'a.

The first airplane flight over Stockholm, which was performed by French aviator Georges Legagneux.

13.08.1911

Pilot Michał Scipio del Campo, jako pierwszy Polak, wykonał na samolocie Etrich Taube lot nad Warszawą.

Pilot Michał Scipio del Campo was the first Pole to fly over Warsaw in an Etrich Taube aircraft.

17.08.1932

Otwarto Port Lotniczy Wilno – Porubanek – dziś jest to największe lotnisko Litwy.

Vilnius-Porubanek Airport was opened – today it is the largest airport in Lithuania.

1.09.1974

Lockheed SR-71 ustanowił rekord najszybszego lotu transatlantyckiego z Londynu do Nowego Jorku (1 h 54 min 56 s).

The Lockheed SR-71 set the record for the fastest transatlantic flight from London to New York (1 h 54 min 56 s).

3.07.1987

Emirates odebrało swój pierwszy samolot - Airbus A310-304, który przyleciał z Tuluzy do Dubaju.

Emirates received its first aircraft, an Airbus A310-304, which flew from Toulouse to Dubai.

Z głową w chmurach

In the clouds



Fot. Peter Czegeny

Boeing 737-8 MAX

<https://www.flickr.com/photos/140128469@N07/54280153584/>

Flydubai oferuje tanie loty do ponad 95 miejsc docelowych na Bliskim Wschodzie, w Afryce, Azji i Europie. Flota linii składa się z nowoczesnych samolotów produkcji Boeinga, m.in. Boeinga 737 MAX 8, którym przewoźnik operuje jako pierwszy w historii Bliskiego Wschodu.

Flydubai offers low-cost flights to over 95 destinations in the Middle East, Africa, Asia, and Europe. Its fleet consists of modern Boeing aircraft, including the Boeing 737 MAX 8, which the airline is the first to operate in the Middle East.

CZY WIESZ, ŻE...

Kolory loga Flydubai nie są przypadkowe? Pomarańczowy kolor odzwierciedla słońce, piasek i ciepło mieszkańców Dubaju, natomiast niebieski kolor odzwierciedla bezkresne błękitne niebo i lśniące błękitne morze, z którego słynie Dubaj.

DID YOU KNOW...

That the colors of the Flydubai logo are not accidental? The orange color represents the sun, sand, and warmth of Dubai's residents, while the blue color symbolizes the endless blue sky and the shimmering blue sea that Dubai is famous for.

Zrozum w lot



Ar-Rab al-Chali jest największą, w całości piaszczystą pustynią. Charakteryzuje się ogromnymi wydrami, na których uprawia się różne sporty ekstremalne np. podjeżdżanie na szczyt. Jest to jeden z najsuchszych regionów świata, praktycznie nie zamieszkanym, temperatura potrafi przekroczyć 50°C. Zajmuje około 1/3 terenu Zjednoczonych Emiratów Arabskich.

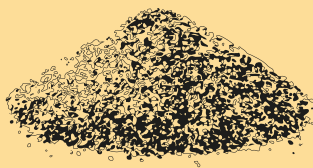
„BURZA PIASKOWA W SŁOIKU”

Burze piaskowe występują przede wszystkim na pustyniach i w suchych regionach.

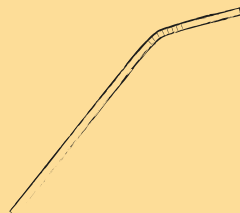
Potrzebne będą:



przezroczysty słoik



drobny piasek
lub kasza manna



słomka

Kroki do wykonania:

1. Wsyp trochę piasku na dno słoika.
2. Włóż słomkę i delikatnie dmuchnij.
3. Obserwuj, jak ziarenka wirują w powietrzu.

Wyjaśnienie:

Słońce rozgrzewa piasek i suche podłoże, co powoduje podgrzanie mas powietrza znajdujących się bezpośrednio nad nimi. Gorące powietrze, stając się lżejsze, zaczyna unosić się do góry – różnica jego temperatur (na różnych poziomach wysokości) i zmiana ciśnienia atmosferycznego prowadzą do powstania silnych, porywistych wiatrów, które porywają i unoszą piasek. Cząsteczki transportowane są na duże odległości, tworząc chmury pyłu.

Catch it up



Ar-Rab al-Khali is the largest completely sandy desert. It is characterized by huge dunes, where various extreme sports are practiced, such as driving up to the top. It is one of the driest regions in the world, practically uninhabited, and temperatures can exceed 50°C. It occupies about one-third of the territory of the United Arab Emirates.

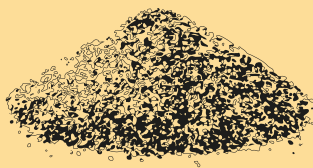
„SANDSTORM IN A JAR ”

Sandstorms occur primarily in deserts and arid regions.

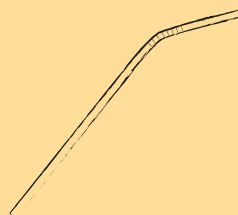
You will need:



transparent jar



fine sand or
semolina



straw

Steps to take:

1. Pour a little sand onto the bottom of the jar.
2. Insert the straw and gently blow air through it.
3. Observe how the grains swirl in the air.

Explanation:

The sun heats the sand and dry ground, which causes the air masses directly above them to warm up. As the hot air becomes lighter, it begins to rise. The difference in temperature (at various heights) and changes in atmospheric pressure lead to the formation of strong, gusty winds that pick up and carry the sand. The particles are transported over long distances, forming clouds of dust.



Odlotowa praca

SUPER-COOL JOB

COMPLIANCE OFFICER

Compliance Officer to stanowisko o tajemniczo brzmiącej nazwie, ale ważnych dla lotniska zadaniach. Czym zajmujesz się na co dzień?

To, czym się zajmuję, jest zaszyfrowane w nazwie mojego stanowiska. W języku angielskim „compliance” oznacza „zgodność”. Przyjęta polska nazwa mojego stanowiska to Pełnomocnik ds. Zgodności. Zajmuję się monitorowaniem zgodności działań naszego lotniska z obowiązującymi przepisami. Przepisy te definiują 26 obszarów funkcyjnych lotniska m.in: infrastruktury, procedur lotniskowych, dokumentacji czy szkoleń dla pracowników. Inną obszerną gałęzią mojej pracy jest proces zarządzania zmianą. Coraz większa ilość operacji lotniczych niesie za sobą konieczność wprowadzania zmian na lotnisku - w zakresie rozbudowy jego infrastruktury, implementacji nowych przepisów, zmian strukturalnych czy proceduralnych. Do moich obowiązków należy także kontrola jakości dostarczanych danych lotniczych do Polskiej Agencji Żeglugi Powietrznej, które następnie są publikowane w AIP Polska.

COMPLIANCE OFFICER

Compliance Officer is a position with a mysterious-sounding name, but it involves important tasks for the airport. What do you do on a daily basis?

What I do is encrypted in the name of my position because in English, „compliance” means „conformity”. I monitor the compliance of our airport’s operations with applicable regulations. These regulations define 26 functional areas of the airport, including infrastructure, airport procedures, visual aids, documentation and employee training. Another extensive part of my work is the change management process. The increasing number of flight operations necessitates changes at the airport: in terms of infrastructure development, implementation of new regulations, structural or procedural changes. My responsibilities also include quality control of aviation data provided to the Polish Air Navigation Services Agency, which is then published in AIP Poland.

Jak w praktyce wygląda czuwanie nad zgodnością?

Najczęściej sprawdzam wspomnianą zgodność w formie audytów. Wówczas, razem z pracownikiem lub jednostką odpowiedzialną za realizację konkretnego zadania, sprawdzamy, czy w tym zakresie lotnisko spełnia określone przez przepisy wymagania. Dzięki temu dokładnie weryfikuję, np. czy infrastruktura spełnia te zasady, czy dokumentacja w danej jednostce prowadzona jest należycie, czy przestrzegana jest Instrukcja Operacyjna Lotniska. W zakresie zarządzania zmianą biorę udział w pracach projektowych, weryfikując, czy dokumentacja i sam projekt budowlany spełnia przepisy na podstawie których został wydany Certyfikat Lotniska. Dla przykładu, biorąc pod uwagę ostatnią naszą zmianę infrastrukturalną w postaci rozbudowy płyty postojowej, sprawdziłem dokumentację techniczną pod kątem respektowania przepisów certyfikacyjnych, czyli dopuszczających nasze lotnisko do operowania.

Czy możesz przywołać instytucje, które mają największy wkład w tworzeniu najistotniejszych przepisów dla zarządzającego lotniskiem?

Kluczowym dokumentem określającym zasady operacyjności i bezpieczeństwa Kraków Airport jest Instrukcja Operacyjna Lotniska,

Compliance Officer monitoruje zgodność działań lotniska z obowiązującymi przepisami.

Compliance Officer monitors the compliance of airport's operations with applicable regulations.

What does compliance monitoring look like in practice?

I most often check compliance in the form of audits. Then, together with the employee or unit responsible for performing a specific task or procedure, we check whether the airport meets the requirements specified by the regulations in this regard. This allows me to thoroughly verify, for example, whether the infrastructure complies with these rules, whether the documentation in a given unit is kept properly, and whether the Airport Operating Manual is followed. When it comes to change management, as part of this process, I participate in design work, verifying whether the documentation and the construction design itself comply with the regulations on the basis of which the Airport Certificate was issued.

Can you name the institutions that have the greatest contribution to creating the most important regulations for airport operators?

The key document defining the operational and safety rules of Kraków Airport is the Airport Operating Manual, which is being developed as a result of our airport's certification by the Civil Aviation Authority on the basis of European regulations. At the



CZY WIESZ, ŻE... / DID YOU KNOW...

AIP (Aeronautical Information Publication) to Zbiór Informacji Lotniczych publikowany wyłącznie w wersji elektronicznej pod adresem www.ais.pansa.pl.

AIP (Aeronautical Information Publication) is a collection of aeronautical information published exclusively in electronic form at www.ais.pansa.pl.

powstająca w efekcie certyfikacji naszego lotniska przez Urząd Lotnictwa Cywilnego na podstawie przepisów europejskich. Na arenie UE nadrzędnym dokumentem określającym procedury operacyjne, dane lotnicze czy specyfikacje certyfikacyjne (tj. mówią, w jaki sposób infrastruktura powinna być zaprojektowana i jak powinna funkcjonować) jest rozporządzenie Unii Europejskiej Nr 139/2024 wraz z załącznikami w postaci akceptowalnych sposobów spełnienia wymagań oraz specyfikacjami certyfikacyjnymi. Natomiast przepisy wydawane przez EASA idą w ślad za przepisami ICAO, np. specyfikacje certyfikacyjne EASA są odpowiednikiem Aneksu XIV Konwencji Chicagowskiej ICAO. Na poziomie krajowym podstawową ustawą regulującą obowiązki Zarządzającego Lotniskiem jest ustawa Prawo Lotnicze, do której wydano również szereg rozporządzeń.

Jaką wiedzę lub szczególnymi predyspozycjami powinna wykazywać się osoba chcąca pracować na Twoim stanowisku?

Bycie Compliance Officerem opiera się na znajomości teoretycznych zasad funkcjonowania lotnisk oraz

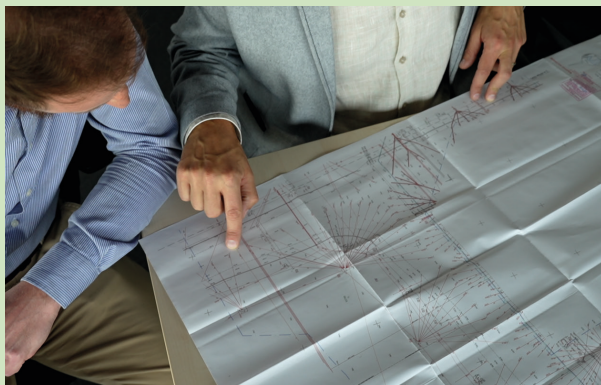
EU level, the overarching document defining operational procedures, aeronautical data and certification specifications (i.e. how the infrastructure should be designed and how it should function) is European Union Regulation No. 139/2024, together with its annexes in the form of acceptable means of compliance and certification specifications. The regulations issued by EASA follow ICAO regulations, e.g. EASA certification specifications are equivalent to Annex XIV of the ICAO Chicago Convention. At the national level, the basic law regulating the obligations of the Airport Manager is the Aviation Law, to which a number of regulations have also been issued.

What knowledge or specific pre-dispositions should someone interested in your position possess?

Being a Compliance Officer relies on knowledge of the theoretical principles of airport operations and their practical aspects. Both knowledge and analytical skills are equally

Compliance Officer musi znać teoretyczne zasady funkcjonowania lotnisk.

Compliance Officer has to know the theoretical principles of airport operations.





Zasady operacyjności i bezpieczeństwa Kraków Airport określa Instrukcja Operacyjna Lotniska.

The operational and safety rules of Kraków Airport are specified in the Airport Operations Manual.

aspektach praktycznych w tym zakresie. Zarówno wiedza jak i zdolności analityczne są tak samo ważne. Część przepisów, w oparciu o które funkcjonujemy, publikowanych jest w języku angielskim, stąd znajomość tego języka jest także istotna.

Jak wyglądała Twoja ścieżka kariery?

Cała moja kariera rozwijała się w Kraków Airport. Zacząłem od praktyk studenckich „Need Help?“, dzięki którym poznałem terminal pasażerski. Po nich zostałem zatrudniony w Punkcie Informacji Lotniskowej i Call Centre. Nie ukrywam, że najbardziej zawsze ciekawiła mnie praca związana ze strefą operacyjną. Dlatego kolejny krok skierowałem w stronę ówczesnego Pionu Dyrektora Portu i tam miałem pierwszą styczność z prowadzeniem audytów oraz z pracą służb operacyjnych i utrzymania lotniska. Aż w 2017 roku zostałem powołany na stanowisko Compliance Officer, które pełnię do dziś. Co ważne, podobnych do mojego przykładów rozwoju zawodowego wewnątrz naszej firmy jest całkiem sporo!

Jerzy Rojek
Compliance Officer

important. Some of the regulations we operate under are published in English, so knowledge of this language is also essential.

What was your career path like?

My entire career has developed at Kraków Airport. I started with a student internship called “Need Help?“, which allowed me to get to know the passenger terminal. After that, I was hired at the Airport Information Point and Call Centre. I must admit that I was always most interested in work related to the airside area. That is why I took the next step towards the Airport Director’s Division, where I had my first contact with conducting audits, with the work of airport operations and maintenance services. In 2017, I was appointed Compliance Officer, a position I still hold today. Importantly, there are quite a few examples of professional development within our company similar to mine!



Wiedza niekoniecznie zastrzeżona

Special service knowledge

Certyfikowane lotniska użytku publicznego są nadzorowane przez Urząd Lotnictwa Cywilnego. Urząd ten wydaje Certyfikat Lotniska, a następnie prowadzi okresowe kontrole i audyty w celu sprawdzenia, czy lotnisko jest bezpieczne i eksploatowane zgodnie z przepisami. Czasami zdarza się, że tego typu kontrole odbywają się na wniosek lotniska. W tej sytuacji zwykle wynika to z chęci certyfikacji nowej infrastruktury np. drogi kołowania, płyty postojowej lub wdrożenia nowych procedur, jak procedury wykonywania operacji w warunkach ograniczonej widzialności. Koordynacją tego typu zmian na lotnisku zajmuje się Compliance Officer.



fot. Andrzej Pałka

Certified public airports are overseen by the Civil Aviation Authority. This authority issues an Airport Certificate and then conducts periodic inspections and audits to ensure the airport is operated safely and in accordance with regulations. Sometimes, these inspections are requested by the airport. In this situation, it usually results from the desire to certify new infrastructure, e.g. a taxiway, apron, or implement new procedures, such as procedures for carrying out operations in low visibility conditions. The Compliance Officer is responsible for coordinating such changes at the airport.

Ekspresowa kontrola wiedzy

Fast track learning



Pakuj się w podróżę

Pack up and fly



ADŻMAN



RAS AL KHAIMAH



SHARJAH



DUBAJ



ABU ZABI



AL-AIN



FUJAIRAH



Lotniska, na które realizujemy połączenia regularne z Krakowa.
Airports to which we operate regular connections from Krakow.



AUH – ABU ZABI ZAYED
INTERNATIONAL AIRPORT



SHJ – SHARJAH
INTERNATIONAL AIRPORT

LOTNISKO W DUBAJU DUBAI AIRPORT

Zjednoczone Emiraty Arabskie bez wątplenia są krajem przyciągającym turystów swoim luksusem. Świadczy o tym chociażby lotnisko w Dubaju, które w roku 2024 osiągnęło liczbę ponad 92 milionów obsłużonych pasażerów. Do osiągnięcia takiego wyniku przysłużył się fakt operowania z tego lotniska ponad 90 linii lotniczych, w tym Emirates, które mają w Dubaju swoją siedzibę. I choć narodową linią ZEA jest Etihad, to zdecydowanie ta pierwsza z nich wyróżnia się liczbą samolotów w swojej flocie oraz oferowanymi destynacjami. Samo lotnisko jest niemniej imponujące. Zajmuje ono powierzchnię ponad 3000 ha, a wewnątrz niego znajdują się liczne obiekty usługowe, takie jak SPA, siłownia, basen, centra biznesowe czy również ogródki wypoczynkowe.

Terminal lotniska w Dubaju
Dubai Airport Terminal



DXB – DUBAI
INTERNATIONAL AIRPORT

LICZBA OBSŁUŻONYCH PASAŻERÓW W 2024:
NUMBER OF PASSENGERS IN 2024:

 **92,3 mln**

DŁUGOŚĆ NAJDŁUŻSZEJ DROGI STARTOWEJ:
LENGTH OF THE LONGEST RUNWAY:



4447 m

KIERUNKI DRÓG STARTOWYCH:
RUNWAYS' DIRECTIONS:



12L/30R 12R/30L

The United Arab Emirates is undoubtedly a country that attracts tourists with its luxury. This is evidenced by Dubai Airport, which served over 92 million passengers in 2024. This result was achieved due to the fact that over 90 airlines operate from this airport, including Emirates, which is based in Dubai. And although Etihad is the national airline of the UAE, Emirates definitely stands out in terms of the number of aircraft in its fleet and the destinations it offers. The airport itself is no less impressive. It covers an area of over 3,000 hectares and houses numerous service facilities, such as a spa, gym, swimming pool, business centers, and relaxation gardens.



Z LUKSUSOWYCH WIEŻOWCÓW PROSTO NA PUSTYNIĘ!

FROM LUXURY SKYSCRAPERS STRAIGHT TO THE DESERT!

Imponujące wieżowce to nie wszystko, co Zjednoczone Emiraty Arabskie mają do zaoferowania. Wybierając się do stolicy – Abu Zabi, natkniemy się zarówno na zurbanizowane rejony, gdzie wieczorami można podziwiać oświetlone budynki, jak i odosobnione miejsca na łonie natury. W ciągu dnia natomiast warto wybrać się do Wielkiego Meczetu Szejka Zajida czy do zamku Qasr al Hosn. Dla lubiących historyczne miejsca, obowiązkowym punktem na mapie będzie wyspa Marina Mall i znajdująca się na niej Heritage Village, czyli miejsce pełne historycznych zabudowań, które przyciąga miłośników kultury. Zwiedzając Zjednoczone Emiraty Arabskie nie można pominąć Dubaju. Poza zwiedzaniem Burj Khalifa czy Burj al-Arab, warto zobaczyć także Palm Islands, które są największymi sztucznymi wyspami na świecie. Dla chcących poznać Dubaj od nieco innej strony, idealnym przykładem będą Bur Dubai i Deira – nieco bardziej historyczne dzielnice miasta. Warto wybrać się także w głąb kraju, gdzie na miłośników przyrody czekają pustynie, wioska Hatta, a także pasmo górskie Al Hajar, wraz z najwyższym szczytem kraju – górą Jebel Jais.

Impressive skyscrapers are not all that the United Arab Emirates has to offer. When visiting the capital, Abu Dhabi, you will encounter both urbanized areas, where you can admire illuminated buildings in the evenings, and secluded places surrounded by nature. During the day, it is worth visiting the Sheikh Zayed Grand Mosque or Qasr al Hosn castle. For those who like historical places, a must-see on the map is Marina Mall island and the Heritage Village located there, a place full of historical buildings that attracts culture lovers. When visiting the United Arab Emirates, Dubai is a must-see. In addition to visiting the Burj Khalifa and Burj al-Arab, it is also worth seeing the Palm Islands, which are the largest artificial islands in the world. For those who want to get to know Dubai from a slightly different perspective, Bur Dubai and Deira, the more historic districts of the city, are ideal examples. It is also worth traveling deeper into the country, where nature lovers will find deserts, the village of Hatta, and the Al Hajar mountain range, including the country's highest peak, Jebel Jais.

Wielki Meczet Szejka Zajida
Sheikh Zayed Grand Mosque



Piktogram państwa

State pictogram

Sokół zajmuje wyjątkowe miejsce w kulturze Zjednoczonych Emiratów Arabskich, będąc nie tylko ptakiem drapieżnym, ale także ważnym symbolem tradycji i tożsamości narodowej. Sokolnictwo, czyli sztuka polowania z sokołem, od wieków było praktykowane przez Beduinów na pustyni jako sposób zdobywania pożywienia. Z czasem stało się ono nie tylko umiejętnością, ale także dziedzictwem kulturowym, przekazywanym z pokolenia na pokolenie. Dziś sokoły są traktowane jako znak odwagi, honoru i wolności. Współcześnie w ZEA organizuje się festiwale i zawody sokolnicze, a nawet specjalne szpitale dla sokołów. Ptakom wydaje się również specjalne paszporty. Ich wizerunki pojawiają się na banknotach, znaczkach czy w emblematkach państwowych, podkreślając ich znaczenie w budowaniu tożsamości i dumy narodowej Emiraczyków.

Rozpiętość skrzydeł samca sięga powyżej 100 cm. ►

The male's wingspan reaches over 100 cm.

źródło: Autorstwa Carlos Delgado - Praca własna, CC BY-SA 4.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=38755194>



The falcon holds a unique place in the culture of the United Arab Emirates, serving not only as a bird of prey but also as an important symbol of tradition and national identity. Falconry, the art of hunting with a falcon, has been practiced by Bedouins in the desert for centuries as a means of obtaining food. Over time, it became not only a skill but also a cultural heritage, passed down from generation to generation. Today, falcons are regarded as a symbol of courage, honor, and freedom. Today, the United Arab Emirates organizes festivals and falconry competitions, and even has special hospitals and passports for these birds. Their images appear on banknotes, stamps, and national emblems, emphasizing their importance in building Emirati identity and national pride.

Pilotaż językowy - arabski

Language sneak peak - Arabic



مرحبًا، كيف حالك؟

- Marhaban, kayfa hāluka?

- Hey, how are you doing?

- Cześć, co tam u Ciebie?

مرحبًا، أنا أخطط للانتقال إلى دولة الإمارات العربية المتحدة للدراسة

- Marhaban, 'anā 'ukhāṭṭitu lil-intiqāl 'ilā dawlat al-'imārāt al-'arabiyya al-muttaḥida li-d-dirāsa.

- Hi, I'm planning to move to the United Arab Emirates for studies.

- Cześć, planuję przeprowadzić się na studia do Zjednoczonych Emiratów Arabskich.



هذا فكرة رائعة، هل تحتاج إلى مساعدة؟

- Hādhā fikratun rā'ia, hal taḥtāju 'ilā musā'ada(tin)?

- That's a great idea, do you need any help?

- To wspaniały pomysł, czy potrzebujesz w czymś pomocy?

أحتاج إلى إيجاد معلم للغة العربية. لدي عام للتعلم قليلاً

- aḥtāju 'ilā 'ijād mu'allim li-lughat al-'arabiyya. ladayya 'ām li-ta'allum qalīlan.

- I need to find an Arabic language teacher. I have a year to learn a bit.

- Muszę znaleźć nauczyciela języka arabskiego, mam rok czasu aby trochę się nauczyć.



عمي يعمل في أبو ظبي ويتحدث العربية! بالتأكيد سيساعدك

- ammī ya'mal fī Abū Ḥabī wa yataḥaddathu al-'arabiyya! bitta'kīd sa-yusā'iduka.

- My uncle works in Abu Dhabi and speaks Arabic! He'll definitely help you.

- Mój wujek pracuje w Abu Dhabi i zna język arabski! Na pewno Ci pomoże.

رائع! شكرا جزيلا لك

- Rā'ī! Shukran jazīlan laka.

- Great! Thank you very much.

- Super! Bardzo dziękuję.



Serdeczne podziękowania za konsultacje językowe
dla Ambasady Zjednoczonych Emiratów Arabskich w Warszawie.

Our sincere thanks for the language consultation
to the Embassy of the United Arab Emirates in Warsaw.

Test kulturowy - ZEA

Culture test - UAE

Tradycyjna kuchnia Zjednoczonych Emiratów Arabskich (ZEA) to niesamowita uczta smaków, dlatego odwiedzając ten kraj warto poznać kilka aromatycznych dań i znakomitych słodkości. Twoim zadaniem będzie przyporządkowanie krótkiego opisu do zdjęcia napoju lub posiłku z jego nazwą.

The traditional cuisine of the United Arab Emirates (UAE) is definitely a feast of flavors, so when visiting this country, it is worth getting to know its aromatic dishes and delicious sweets. Your task will be to match a short description to a photo of a drink or meal with its name.



A ____



B ____



C ____



D ____

1) MAJBOOS

Danie tworzone na bazie ryżu basmati, mięsa z kurczaka, baraniny lub ryby, a także mieszanki przypraw. Potrawa jest często podawana z piklami oraz jogurtem. A dish made with basmati rice, chicken, lamb, or fish, and a blend of spices. It is often served with pickles and yogurt.

2) BALALEET

Danie śniadaniowe tworzone z cienikiego makaronu gotowanego z cukrem, kardamonem, szafranem oraz masłem, na którego wierzchu jest kładziona jajecznica lub omlet. A breakfast dish made with thin noodles cooked with sugar, cardamom, saffron, and butter, topped with scrambled eggs or an omelet.

3) SHAWARMA

Pieczone mięso drobiowe lub wołowe doprawione mieszanką przypraw, zawinięte w cienki chleb, pitę z warzywami i sosem czosnkowym. Roasted chicken or beef seasoned with a mixture of spices, wrapped in a thin bread, pita with vegetables and garlic sauce.

4) LUQAIMAT

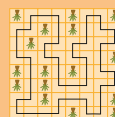
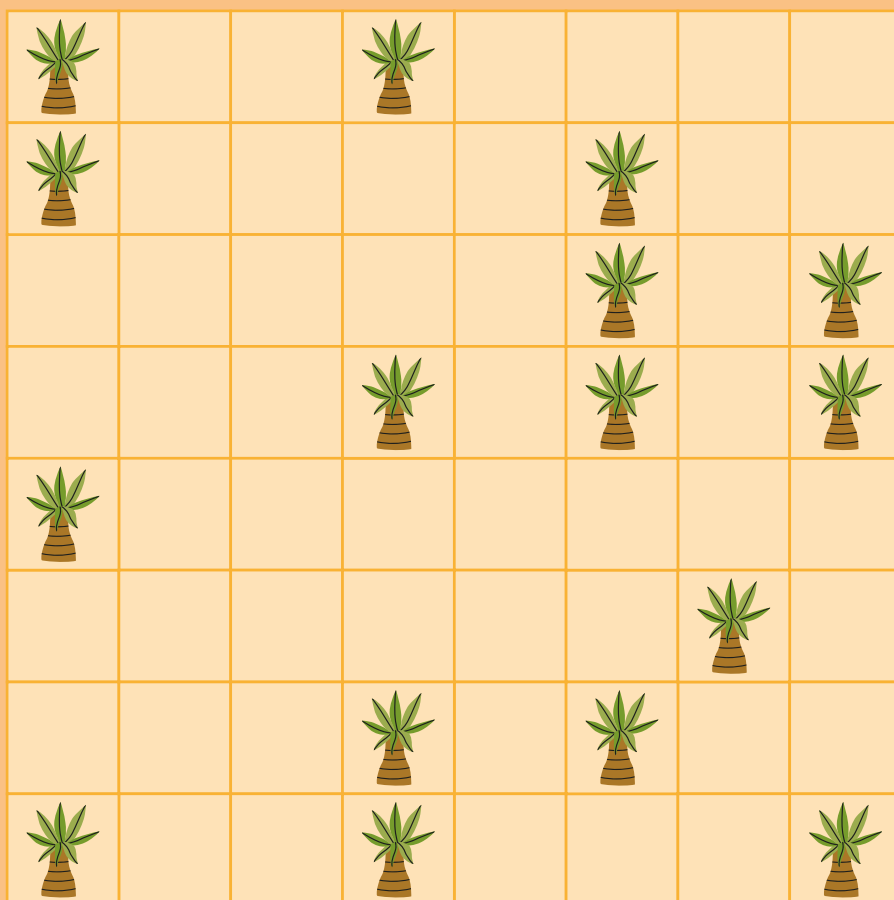
Małe, słodkie kulki, smażone na oleju, pokryte melasą z daktyli lub syropu z rozmarynu i obsypane sezamem. Small, sweet balls, fried in oil, covered with date molasses or rosemary syrup and sprinkled with sesame seeds.

Intelektualne turbulencje

Intellectual turbulence

Tradycyjnym sportem Zjednoczonych Emiratów Arabskich są wyścigi wielbłądów. Sezon na nie trwa od października do kwietnia. Zawody organizowane są w sobotnie i niedzielne poranki. Wciel się w rolę organizatora i wyznacz trasę wyścigu. Narysuj pojedynczą pętlę, która przebiega przez wszystkie kwadraty, z wyjątkiem tych, na których są palmy.

Camel racing is a traditional sport in the United Arab Emirates. The season runs from October to April. Races are held on Saturday and Sunday mornings. Take on the role of an organizer and designate a race course. Draw a single loop that passes through all the squares except those with palm trees.



Odpowiedź/Answer:

Przelotna myśl

A fleeting thought

Czy wiesz, że lotnisko w Dubaju posiada największy kompleks terminalowy pod względem powierzchni na świecie?

Liczy on ponad 1,7 miliona m². Terminal 1 obsługuje głównie loty międzynarodowe, terminal 2 obsługuje głównie tanie linie lotnicze, loty regionalne oraz cargo, natomiast terminal 3, będący jednym z największych terminali lotniczych na świecie, przeznaczony jest wyłącznie dla pasażerów linii Emirates oraz Qantas. Jest on imponującym przykładem architektury i inżynierii. Na pasażerów w tym terminalu czekają liczne atrakcje np. ekskluzywne saloniki biznesowe, spa czy strefy relaksacyjne z kabinami do spania. Dubai International Airport to miejsce, które zachwyca rozmiarem, luksusem i efektywnością.

12 L

$$48 \div (8 - 4)$$



$$12 \times 3 - 6$$

$$(5 + 1) \times 2$$



$$(7 + 3) \times 3$$

30 L

Lotnisko w Dubaju ma dwa pasy startowe. Rozwiąż równania, ich wynik wskaże Ci numer pasa, z którego skorzysta dany samolot.

Dubai Airport has two runways. Solve the equations, and the result will tell you which runway the aircraft will use.



$$8 \times 4 - 2$$



$$6 + 30 \div 5$$

Odpowiedź/Answer: 12: a, b, f; 30: c, d, e.

Did you know that Dubai Airport has the largest terminal complex in the world in terms of area?

It has over 1.7 million m². Terminal 1 mainly handles international flights, terminal 2 mainly handles low-cost airlines, regional flights, and cargo, while terminal 3, being one of the largest airline terminals in the world, is dedicated exclusively to passengers of Emirates and Qantas. It is an impressive example of architecture and engineering. Numerous attractions await passengers in this terminal, such as exclusive business lounges, spas, and relaxation areas with sleeping cabins. Dubai International Airport impresses with its size, luxury and efficiency.

Punkt Informacji

Information Point

1. Narodową linią ZEA jest:

- a) Etihad
- b) Emirates
- c) Saudia

2. Jakie zwierzę jest symbolem kulturowym ZEA?

- a) jastrząb
- b) sokół
- c) orzeł

3. Na terenie ZEA nie występują:

- a) pola uprawne
- b) jaskinie
- c) naturalne rzeki

4. Osoba, która monitoruje zgodność działań lotniska z obowiązującymi przepisami to:

- a) Compliance Officer
- b) Complaint Investigator
- c) Airside Analyst

5. Na ilu kontynentach operuje linia lotnicza ze zdjęcia?

- a) 1
- b) 2
- c) 3

1. The national airline of the UAE is:

- a) Etihad
- b) Emirates
- c) Saudia

2. Which animal is the cultural symbol of the UAE?

- a) hawk
- b) falcon
- c) eagle

3. In the UAE there are no:

- a) farmland
- b) caves
- c) natural rivers

4. The person who ensures that airport operations follow regulations is:

- a) Compliance Officer
- b) Complaint Investigator
- c) Airside Analyst

5. On how many continents does the airline in the photo operate?

- a) 1
- b) 2
- c) 3



Answers: 1. a, 2. b, 3. c, 4. a, 5. c

Carrom

Carrom

Zagrajmy w carrom. Niezwykle popularną grę w Zjednoczonych Emiratach Arabskich. Grę stanowiącą połączenie bilardu i gry w kapsle.

Let's play carrom. An extremely popular game in the United Arab Emirates. A game that is a combination of billiard and a game of caps.

W grze może uczestniczyć dwóch lub czterech graczy. Każdy gracz lub para graczy dostaje 9 żetonów.

Two or four players can participate in the game. Each player or team gets 9 tokens.

Potrzebujesz:

- 9 czarnych żetonów i 9 białych żetonów
- 1 niebieski żeton „Striker”
- 1 czerwony żeton „Królowa”
- 1 plansza do gry

You will need:

- 9 black tokens and 9 white tokens
- 1 blue Striker token
- 1 red Queen token
- game board

Cel gry / Goal of the game:

Wbicie wszystkich swoich żetonów (kapsli) do łuzu. / Put all your tokens (caps) into the pocket.

Rozgrywka / Game:

Ustawcie swoje żetony zgodnie z poniższą ilustracją. Pierwszym zbijającym jest najstarszy gracz.

Position your tokens as shown below. Oldest player starts.

Przed każdym zagranie zawodnik ustawia Strikera gdziekolwiek na czerwonej linii przed sobą i pstryka go w kierunku swoich żetonów znajdujących się na planszy. Jeżeli przynajmniej jeden żeton koloru danego zawodnika wpadnie do łuzu, gra ponownie. Jeżeli żaden żeton nie wpadł do łuzu, kolej na następnego gracza.

Po wbiciu przynajmniej jednego żetona, gracz może wbić do łuzu również żeton Królową wartą 3 punkty. Po wbiciu Królowej, celem jej „potwierdzenia”, ten sam gracz musi wbić kolejny swój żeton. Jeżeli mu się to nie uda, Królowa wraca na środek planszy. Nie można zakończyć partii dopóki Królowa pozostaje na planszy.

Jeżeli wbijesz Strikera, za karę musisz wyjąć jeden wbity wcześniej żeton. Jeżeli jeszcze nie wbiłeś żadnego, tracisz kolejkę.

Gra kończy się, gdy jeden z graczy wbije wszystkie swoje żetony do łuz. Za każdy krążek przeciwnika który pozostał na planszy zwycięzca dostaje 1 punkt. Królowa jest warta 3 punkty (jeśli Królową wbił zawodnik, który ostatecznie przegrał, nikt nie zdobywa 3 punktów).

Before each play, the player puts the Striker anywhere on the red line in front of him and flings it towards his tokens on the board. If at least one of the player's color tokens falls into the pocket, they play again. If no token has fallen into the pocket, it is the next player's turn.

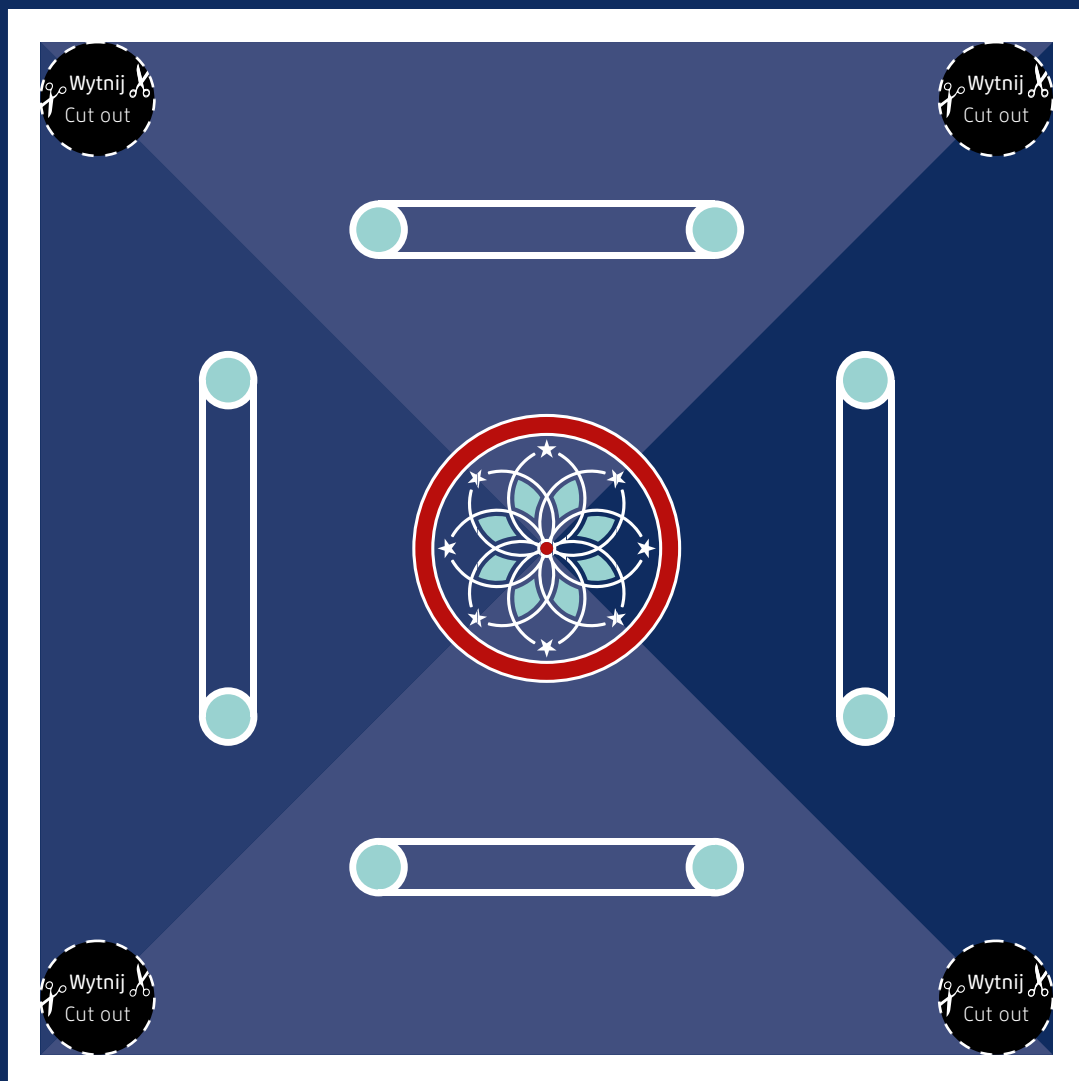
After pocketing at least one token, a player can also pocket a token with a Queen worth 3 points. After the Queen is pocketed, in order to „firm” it, the same player must pocket another of his tokens. If they fail, the Queen returns to the center of the board. You cannot end the game as long as the Queen remains on the board.

If you pocket a Striker, you must take out one of the tokens you pocketed as a penalty. If you haven't beaten one yet, you lose your turn.

The game ends when one of the players pockets all his tokens. For each opponent's token that remains on the board, the winner gets 1 point. The Queen is worth 3 points (if the Queen was pocketed by a player who eventually lost, no one gets 3 points).



Znajdź nas na Facebooku
Find us on Facebook
facebook.com/CELKRK



Żetony do wycięcia:
Tokens to cut:

